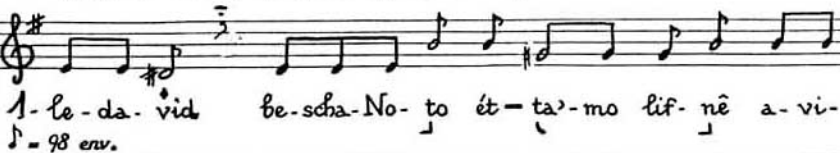


PSAUME 34 (a)

* SOLO & CHOEURS Alternés
(Maj. min. - min. Je d. var.)

De David ... lorsqu'ayant déguisé son apparence devant Abi-



Of David, when he feigned madness before Abim -

mélec, il fut chassé par lui et se retira ... Je béni-



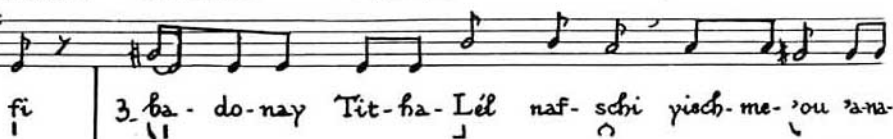
elec, who drove him away and he departed. - I will

rai l'Eternel en tout temps, constamment j'aurai sa louange à



bless the Lord at all times, continually shall be his praise in

la bouche! En l'Eternel se glorifie mon âme! que l'entendent les



my mouth! In the land shall make its boast my soul! let/hear it! the

malheureux et s'en réjouissent !

Exaltez

le Seigneur

avec moi,

1. *vim ve-yig-ma-hou* | 4. *GaD-lou la-do-nay i-Ti our-*

humble and rejoice ! * *O magnify the Lord with me,*

célébrons son nom ensemble !

J'ai recherché

l'Eter-

2. *rom-ma sche-mo yah-Dav* | 5. *Da-rasch-Ti et-A-do-*

let us exalt his name together ! I sought the Lord

nel et il m'a exaucé !

et de toutes mes angoisses

il m'a dé-

3. *nay ve-a-na-ni ou-mi-kol-me-gou-ro-ay hi-Tsi-*

and he answered me ! from all my fears he delivered

livré ! - Ils regardent vers lui et ils sont rassérénés ; leurs vi-

4. *la-ni* | 6. *hi-bi-tou é-lav ve-na-ha-rou ouf-nê-*

me ! *1 ex Ch.* *They looked to him and were radiant ; their*

sages ne se couvrent pas de honte !

- Voici, un pauvre implore, et l'Eternel en-

5. *hém al-yéh-pa-rou* | 7. *zé-a-ni ka-ra va-do-nay sha-*

faces shall never be ashamed ! Behold, the poor man cried, and the Lord

al Ch.

tend , et de toutes ses détresses il le salue ! Est posté

me - a ou-mi-kol - tea-ro-tav bo-schi. 70 8. Ho-

heard (him) , and out of all his troubles saved him ! Solo C.A.2,c Encomps

un messager du Seigneur aux abords de ceux qui le révèrent, et il les

né mal-akh-A-do-nay ga-viv li-ré-av vay-hal-

the angel of the Lord around those who fear him , and he

délivre! - "Sentez et voyez combien bon(est) l'Eternel, heureux

tsém 9-ta-'a-mou our-ou ki-tov A-do-nay asch-

(b) / ex Ch. rescues them! O taste and see how good (is) the Lord , blessed

L'homme qui s'abrite en lui! - Révérez l'Eternel / vous ses

rê ha-Gé-vér yéh-gé-bo 10. ye-rou ét-A-do-nay ke-do-

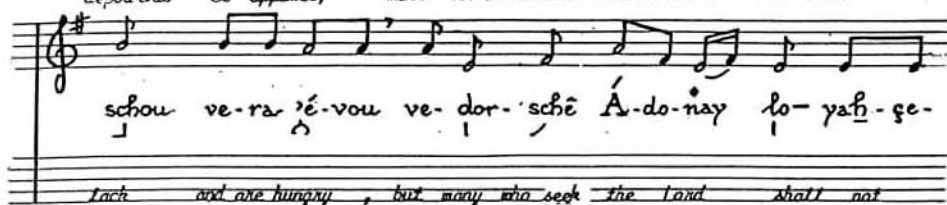
Al Ch. (is) the man who takes refuge in him! Fear the Lord you his

saints, car rien ne fait défaut à ses adorateurs! - Les lionceaux (sont)

schar ki en mah-gor li-ré-av 11. ke-fi-rim ra-

lex Ch. saints , for there is no want to those who fear him! The young lions

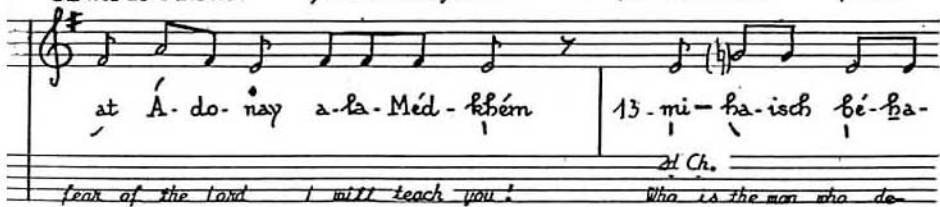
dépourvus et affamés, mais les donateurs de l'Eternel ne man-



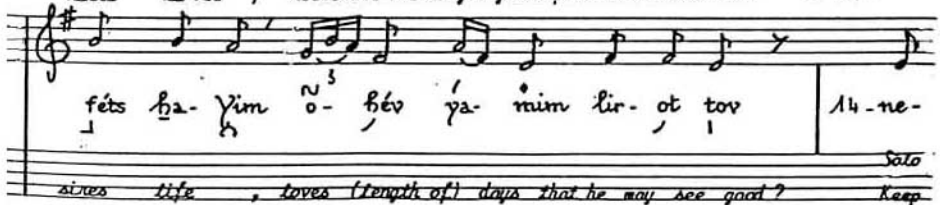
quent d'aucun bien ! - Venez enfants, écoutez-moi : la



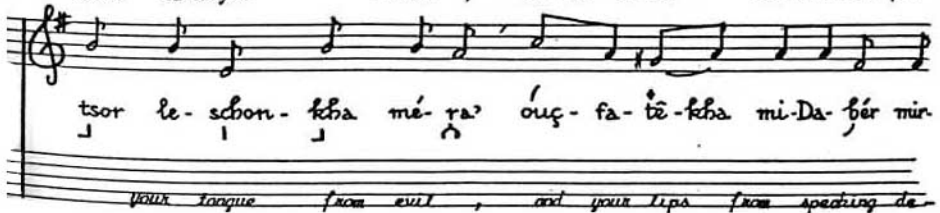
crainte de l'Eternel je vous enseignerai ! - Quel est l'homme qui sou-



haite la vie, recherche (de longs) jours pour voir le bonheur? - Pré-



serve ta langue du mal, et tes lèvres des discours per-



fides: Eloigne-toi du mal et fais le bien, recherche la

ma. 15. gour mé-ra' va-'a-çé-tov ba-Késch scha-
ceit: Depart from evil and do good, seek

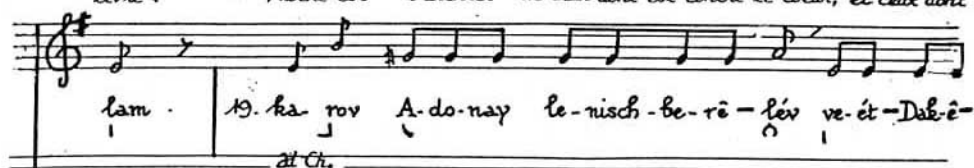
paix et poursuis-la ! - Les yeux du Seigneur (sont) sur les
lom ve-rod-fé-hou 16. -ê- nê A-do-nay él-ta-Di-
/ex Ch.
peace and pursue it ! - The eyes of the Lord (are) toward the

justes, et ses oreilles sur leurs requêtes. - La face de l'Eternel (est)
kim vé-oz-nay él-schav-'a-tam 17. pe-nê A-do-nay be-
at Ch.
righteous, and his ears to their cry. The face of the Lord (is)

sur ceux qui font le mal, pour extirper de la terre leur souvenir ! Ils implorent (les justes)
'o-çé-ra' le-hakh-rit mé-é-réts zikh-ram 18. tea-'a-hou
/ex Ch.
against evildoers, to cut off from the earth their memory ! Cry (the godly)

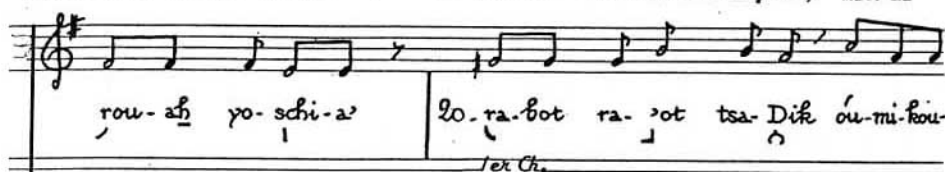
et l'Eternel les entend, et de tous leurs tourments il les dé-
va-do-nay scha-mé-'a ou-mi-kol-ta-ro-tam hi-Tsi-
and the Lord hears them, and out of all their troubles he delivers

livre . - Proche est L'Eternel de ceux dont est contri le coeur, et ceux dont



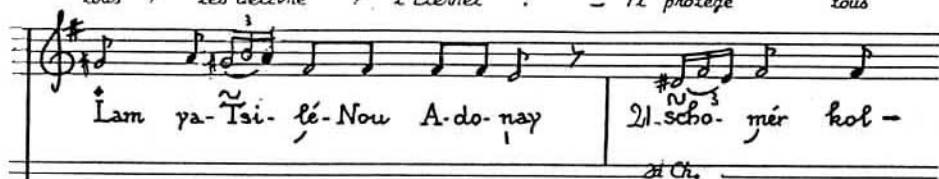
them . None is the Lord to the broken hearted , and those that

(are) brisée l'âme / il secourt . - Nombreux (sont) les maux du juste, mais de



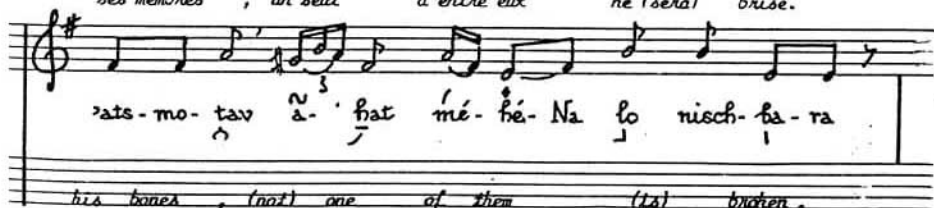
(are) crushed in spirit / he saves . Many (are) the afflictions of the righteous, but out

tous / les délivre / L'Eternel ! - Il protège tous

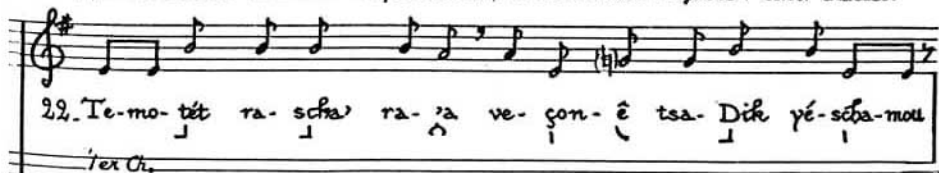


of them all / delivers him / the Lord ! He preserves all

ses membres , un seul d'entre eux ne (sera) brisé.



/ Fait mourir le méchant / la perversité ! et les ennemis du juste (sont) châtiés.



Shall stay the wicked / evil ! and the enemies of the righteous (will be) condemned.

Il sauve / L'Eternel / la vie de ses serviteurs, et aucun ne périt

23-po-dé Ado-nay né-fésch 'a-va-dav ve-lo yé-sche-
 At Ch.
 Redeems / the / Lord / the soul of his servants, none will perish

de tous ceux qui s'abritent en lui!

mou kol-ha-no-gim bo 5'30"
 of those who take refuge in him!

a) Ce psaume a pour acrostiches les lettres de l'alphabet se succédant de verset en verset.

b) (v.9) ta'amou : même racine que ta'am; cf. Conclusion, T - 48.

a) This psalm is an acrostich constructed on different letters of the alphabet, verse by verse.

b) (v.9) ta'amou : same root as ta'am; cf. Conclusion, T - 48.